



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO CHINÊS-INGLÊS
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2024/2025	Semestre	1
Código da unidade curricular	PORT3111-311/312		
Nome da unidade curricular	Português III		
Pré-requisitos	PORT2112		
Língua veicular	Chinês e Português		
Créditos	2	Horas lectivas presenciais	30 horas
Nome de docente	Zhou Fu	E-mail	zhoufu@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B210, Edifício Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6339

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

Esta unidade curricular destina-se a um público principiante na aprendizagem da Língua Portuguesa como língua adicional e visa desenvolver as competências comunicativas, nomeadamente, de compreensão do oral, expressão oral, compreensão da leitura e expressão escrita.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Compreender e solicitar informações gerais sobre assuntos escolares, horas, tempo, compras, países e línguas;
M2.	Comunicar e interagir, de forma apropriada, em situações relativas aos temas abordados;
M3.	Escrever pequenas mensagens ou textos informais, como, por exemplo, um pedido, uma opinião ou um plano.

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3
P1. Conhecimentos e competências em tradução e interpretação nas áreas de administração pública, turismo, comércio e mídia;			
P2. Conhecimento de teorias da tradução, compreensão crítica de tradução e interpretação;			
P3. Conhecimento e habilidades tanto em chinês como em português	✓	✓	✓



como profissionais de idiomas;			
P4. Conhecimento de comunicação intercultural;	✓	✓	✓
P5. Dominar as habilidades, estratégias e tecnologias de tradução e interpretação chinês-português;			
P6. Aplicar a competência de escrita em chinês e português na prática de tradução;			
P7. Aplicar os conhecimentos de idiomas e estudos de tradução nas práticas bilaterais de tradução entre português e chinês;			
P8. Aplicar as estratégias e técnicas na interpretação consecutiva e simultânea e fala em público;			
P9. Adquirir a consciência intercultural nas práticas de tradução e interpretação;			
P10. Obter as habilidades básicas de pesquisa.			

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1	Apresentação da unidade curricular e revisão <ul style="list-style-type: none">• Apresentação do docente, dos estudantes e do programa da unidade curricular• Revisão do conteúdo anterior	2
2-3	Que dia é hoje? <ul style="list-style-type: none">• Os dias de semana, meses do ano, épocas festivas, feriados e férias.• Formação de Futuro Próximo.	4
4-5	Como está o tempo? <ul style="list-style-type: none">• Falar de estações de ano e de tempo atmosférico.• Numerais ordinais.	4
6-7	Vou fazer compras <ul style="list-style-type: none">• Conhecer vocabulário relacionado com as compras.• Distinguir o uso dos verbos relativos ao vestuário.	4
8	Teste intermédio	2
9-11	País, nacionalidade e língua <ul style="list-style-type: none">• Conhecer os nomes dos países.• Distinguir os países e as suas línguas.	6
12-14	Dia a dia do Keong <ul style="list-style-type: none">• Informar-se e informar sobre o dia-a-dia.• Diferenciar a conjugação dos verbos regulares, verbos irregulares e verbos reflexivos.	6
15	Exame final	2

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:



Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3
T1. Aulas expositivas e discussões/interações em grupo	✓	✓	✓
T2. Práticas orais e escritas em sala de aula e fora da sala de aula	✓	✓	✓
T3. Tarefas e testes baseados em conhecimento e prática	✓	✓	✓

REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “f” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Assiduidade e participação nas aulas	15%	M1-M3
A2. Exercício(s) e teste(s)	45%	M1-M3
A3. Exame final	40%	M1-M3

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior do tema; fortes evidências de uma base de conhecimento extensa.

Muito Bom: Evidências de compreensão do tema; fortes evidências de capacidade crítica e habilidade analítica; boa compreensão das questões; evidências de familiaridade com a literatura.

Bom: Evidências de compreensão do tema; algumas evidências de capacidade crítica e habilidade analítica; razoável compreensão das questões; evidências de familiaridade com a literatura.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão do tema; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples no material.

Aprovado: Familiaridade suficiente com o tema para permitir que o aluno progrida sem repetir o módulo.



Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com o tema; fraco em habilidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura.

BIBLIOGRAFIA

Comprender o português I, Centro de Difusão de Língua, Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude de Macau.

Aprender mais, Centro de Difusão de Língua, Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude de Macau.

REFERÊNCIAS

Oliveira, *et al.* (2011). *Aprender Português: níveis A1/A2*. Lisboa: Texto Editores.

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2011). *Gramática Ativa 1*. Lisboa: LIDEL.

<http://www.conjuga-me.net>

<https://www.instituto-camoes.pt/activity/centro-virtual/atividades-didaticas>

<http://www.priberam.pt/DLPO/>

<https://www.dicionarioinformal.com.br/>

COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.